



FZR600R
1994
15.YA06.04

1x Amortisseur 15C100
1x Attache amortisseur 25
1x Patte de direction Ø 41
1x Vis Button M8x25
1x Entretoise H3-15

1x Patte de châssis FRR600R/1994
1x Vis Button M8x40
1x Rondelle O-ring Ø 8/16x3
1x O-ring Ø 11x1,5
1x Entretoise H10-15
1x Ecrou autobloc M8

1x Damper 15C100
1x Damper clamp 25

1x Strap bearing driver Ø 41
1x Button screw M8x25
1x Crossbar H3-15

1x Strap frame FZR600R/1994
1x Button screw M8x40
1x Washer O-ring Ø 8/16x3
1x O-ring Ø 11x1,5
1x Crossbar H10-15
1x Autoblocant nut M8

1x Dämpfer 15C100
1x Klemmblöcke 25

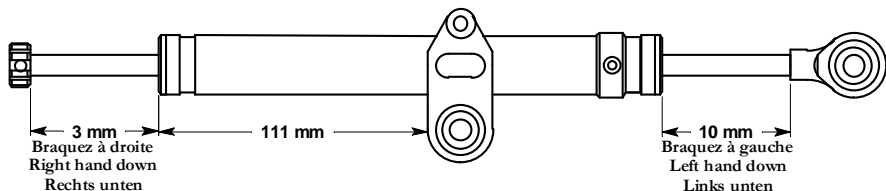
1x Gabelschlaufe Ø 41
1x Knopfschraube M8x25
1x Guerschiene H3-15

1x Rahmenschlaufe FZR600R/1994
1x Knopfschraube M8x40
1x Washer O-ring Ø 8/16x3
1x O-ring Ø 11x1,5
1x Guerschiene H10-15
1x Mutter autobloc M8

Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages provoqués par un montage irrégulier suivant le plan de montage joint ou par des modifications apportées à l'amortisseur de direction et à ses composants.

The company declines any liability for damage caused by incorrect assembly or by any modifications made to the steering damper and its components.

Die Firma ist nicht haftbar zu machen für sämtliche Schäden, die durch inkorrekten Anbau oder durch etwaige Veränderungen am Anbauteil oder am Lenkungsämpfer auftreten.



1/ Monter la bride de fourche sur le canon droit. Positionner la bride de fourche afin d'avoir une distance de 133 mm entre le Té de fourche inférieur et la bride de fourche.

2/ Monter la patte sur le support compteur kilométrique côté gauche. Dévisser les 2 vis et écrous qui maintiennent le support compteur kilométrique sur le cadre. Enlever ces vis. Enfiler ces 2 vis sur la patte puis sur le support compteur kilométrique et les resserrer avec leurs écrous.

3/ Ne pas modifier l'emplacement de l'attache amortisseur de direction, celle-ci étant pré-réglée pour le modèle **YAMAHA FZR600R/94**.

4/ Monter l'amortisseur de direction côté embout à rotule avec une vis Button M8x25 sur la bride de fourche. L'entretoise H3-15 se place entre l'embout à rotule de l'amortisseur de direction et la bride de fourche.

5/ Monter l'autre côté de l'amortisseur de direction côté de l'attache avec la vis Button M8x40 et l'écrou autobloquant M8 sur la patte déjà fixée. L'entretoise H10-15 se monte entre l'attache amortisseur de direction et la patte. L'O-ring se place entre la tête de la vis Button et la rotule de l'attache amortisseur de direction.

6/ Braquer complètement vers la gauche. Puis orienter la bride de fourche soit en avant, soit en arrière afin d'obtenir la mesure de 10 mm entre le corps de l'amortisseur de direction et l'embout à rotule. De cette façon on obtient une course égale de braquage. N'oubliez pas de garder une distance de 133 mm entre la bride de fourche et le Té de fourche inférieur.

1/ Set the fork clamp on the right tube. Set the fork clamp in order to have 133 mm between the inferior Te fork and the fork clamp.

2/ Set the clip, right side on milometer support. Unscrew the 2 screws and nuts from frame. Remove those 2 screws from the clip and then on the milometer support and contract them with their nuts.

3/ Do not modify the position of fastening of steering damper, this one is set for the **YAMAHA FZR600R/94**.

4/ Set the steering damper, side ball-joint with Button screw M8x25 on fork clamp. Distance collar H3-15 must be set between set ball-joint of the steering damper and the fork clamp.

5/ Set the other side fastening of the steering damper with the Button screw M8x40 and autoblocant nut M8 on the clip who is already fixed. Distance collar H10-15 must be set between fastening of the steering damper and the clip. O-ring must be set between Button screw head and ball-joint of steering damper.

6/ Completely right hand down. After point the fork clamp either left side or right side to obtain a measure of 10 mm between the main part of steering damper and the ball-joint. As so you will obtain an equal stroke. Be careful to respect 133 mm between fork clamp and inferior Te fork.

1/ Die Befestigungsschelle am linken Gabelholm 133 mm über der unteren Gabelbrücke montieren.

2/ Den vorderen Halter auf der rechten Seite des Tachometers an dessen Halter montieren. Hierzu die beiden Halteschrauben des Tachometers verwenden.

3/ Die Halteschelle am Dämpfer selbst nicht verschieben; sie ist für **YAMAHA FZR600R/94** voreingestellt.

4/ Die eine Seite des Lenkungsämpferlager mit der M8x25 Schraube und dem H3-15 Distanzstück auf der Schelle an der Gabel befestigen.

5/ Die andere Seite mit der Button M8x40 Linsenkopfschraube und der M8 Stopmmutter auf den bereits montierten Halter schrauben. Das Distanzstück H10-15 muß dabei zwischen Dämpfer und Halter gelegt werden. Der O-Ring muß zwischen Flachkopfschraube und dem Kugelgelenk des Lenkungsämpfers eingesetzt werden.

6/ Voller Lenkeinschlag auf der linken Seite muß gewährleistet sein. Die Gabelschelle so nach vorne oder hinten verdrehen, daß ein Abstand zwischen dem Dämpferkörper und dem Kugelgelenk von 10 mm gewährleistet ist. Hierdurch wird ein gleichmäßiger Lenkeinschlag erreicht. Die Montagehöhe von 133 mm über der Gabelbrücke muß exakt eingehalten werden.